

interfiction XI/2004

trans:fictions

Übertragungen, Übersetzungen, Überschreitungen

Interdisziplinäre Workshop-Tagung

im Rahmen des Kasseler Dokumentarfilm und Videofest

Kassel, 12. 11. - 14. 11. 2004, Offener Kanal im Kulturbahnhof

Transfer [lat.-engl. Übertragung, Überführung]

1. Zahlung ins Ausland in fremder Währung 2. Übertragung der im Zusammenhang mit einer bestimmten Aufgabe erlernten Vorgänge auf eine andere Aufgabe 3. Überführung, Weitertransport [...]

Transformation [lat.]

Umwandlung, Umformung, Umgestaltung, Übertragung [...]

Transgression [lat. Überschreitung]

1. Vordringen des Meeres über größere Gebiete des Festlands 2. das Auftreten von Genotypen, die in ihrer Leistungsfähigkeit die Eltern- u. Tochterformen übertreffen [...]

Was bewirken Transfers von einem System in ein anderes System? Welche Auswirkungen haben sie auf das System, auf das etwas übertragen wird? Wie wirken sie auf das System zurück, in dem sie ihren Ursprung haben oder zu haben scheinen? Welchen Einfluss haben dabei die Medien der Übertragung? Wie entstehen Übersetzungsprobleme und -fehler, welche Konsequenzen können sie haben – und wie wären sie gegebenenfalls produktiv zu machen? Wann werden Transfers als Transgressionen wahrgenommen? Worin liegen ihre Risiken und Nebenwirkungen? Und worin liegt ihr transformatives Potential?

interfiction XI/2004 - trans:fictions wird sich anhand von (Medien-)Theorien und (medialen) Praxen der Übertragung, Übersetzung und der Überschreitung mit Utopien und Realitäten von Transfers in und zwischen verschiedenen Feldern kultureller Produktion (Künsten, Wissenschaften, Medien, Politik) beschäftigen. Im Zentrum von **interfiction** steht auch in diesem Jahr wieder ein zweitägiges Workshop-Seminar, in dem die eingeladenen KünstlerInnen und TheoretikerInnen in Kurzvorträgen und -präsentationen Thesen und Projekte zum Thema vorstellen und gemeinsam diskutieren.

Vorträge, Performances und Videos von und mit:

Karsten Asshauer (Berlin) – Sofia Bustorff (New York/Prag) – Claudio Casales (Kassel) – Marlena Corcoran (München) – Frederik Funke (Kassel) - Michael Härdi (Schaffhausen) – Verena Kuni (Frankfurt/M.) – Tom Lang & Sonja Sieber (Winterthur) – Anders Turge Lehr (Karlsruhe) – Olga Radetzkaja / Spurwechsel (Berlin) – Chris Regn (Hamburg) - Claudia Reiche (Hamburg) – Elke Reinhuber (Braunschweig/Berlin) – Andrea Saemann (Basel) – Roland Schappert (Frechen) – Antje Schiffers (Berlin) – Tina Schimansky (Berlin) – Andrea Sick (Bremen) – Judith Siegmund (Berlin) – Harald Witsche (Graz)

Eröffnung: Freitag, 12.11.2004 ab 19 Uhr im OK Kassel/Kulturbahnhof

Workshop-Seminar: Samstag, 13.11.2004 11-19 Uhr & Sonntag, 14.11.2004 10-17 Uhr

interfiction-Team

Verena Kuni (Konzeption & Leitung)

in Zusammenarbeit mit Anders Turge Lehr, Karsten Asshauer und Frederik Funke sowie Gerhard Wissner & Wieland Höhne/Filmladen Kassel e.V.

interfiction XI/2004 - trans:fictions online sowie Materialien & Dokumentationen zu **interfiction I-X (1995-2003)** unter: www.interfiction.org